

# Z a t w e e f c h u      A l w i s e s .

Nr. 12. Zettortdeena 18ta Merz 1848.

Zitti wahrdi isnemti no runnas, fo Wahzsemmes muischneeks turrejis Pruhshu pilfata, darbodamees ar fahthas-beedribu eezelfchanu.

Schis kungs starp zitteem wahrdeem ta runna: Lai kahdu brihtinu apraugam, fo brandwihns zilweku wesselibai darra: Fkweens dsehreens, lai buhtu wihns, woi peens, woi allus, fo labbi aistaititu glabbajam, ar laiku pawissam pahrweherschahs; wunsch ruhgst, un paleek tahds, ka pehz kahdeem gaddeem mehs zilko warresim pasiht, kahds wunsch papreeksch bijis. Bet ar brandwihnu irr zittadi. Wunsch paleek kahds bijis, pehz weena, pehz desmits, ir pehz simts gaddeem, ta ka wiinnu daschlahrt us to walka, tur eekschâ glabbaht lohku-auglus un ohgas, jeb zittas leetas, fo no puh-deschanas grihb isfargah. Un ka wunsch trauka ne pahrweherschahs, ta wunsch arri ne pahrweherschahs zilweka meefas, un tadeht wunsch arridsan ne spehj isdarriht, fo ikweenam ehdenam un dsehrenam waijaga darriht, lai meefai buhtu geldigs un pee wiinnas usturreschanas palihdsetu, prohti: ka wunsch pahrwehrestohs eeksch meefas un affinim. Wiff fo ehdam un dserram, papreeksch fajauzahs eekschâ ta ka kahda beesa putra, pehz ta paleek par peenafullu un tad eeet affinis. Ne ta ar brandwihnu. Ne pahrwehrtees wunsch eeet affinis, kas wiinnu ne warr panest, un wiffada wihse ranga wiinnu ka kahdu sweschineeku isdriht ahra no sewis. Tadeht affinis eedegg, ahtraki tezedamas dsihles, un ta tas, fo dsehrais turr par patihkamu spehku wairoshchanu, newa zits nekas, ka tikkai ne geldedama un ne peenahkama darboschanahs wiffu dsihwibaspehku, kas deesgan driht pee wiinna pascha atreebjahs. Un ta wehl beidsiht brandwihnam waijaga

tapatt nepahrwehrtuscham zilweka meefas atstah, gan zaur dwaichu no plauschahm iseedams, gan pamasam zaur ahdu isfuhkdamees, no kam ta nejauka smalka zekahs, kas wiffwairak dsehrajam peelihp. Warr buht dasch dohma, ka tomehr brandwihnam waijagohht buht arri kahds barrodams spehks; bet naw wifs itt nekahds, jo wunsch tikkai mohdina un ka rihdidams usrihda to spehku, kas wehl meefas rohnahs, lai tas pehz jo gruhtak no-gurst. Bet, kas wehl siktaks, tas irr ta no-nemshana, ar fo zilweka meefu pahrnemm, tapatt ahrpuffe ka eekschpuffe. Rauges til us tahm azzim, ka tahs apwilktas ka ar plehwi, itt ka dsehrajam ne buhtu nei zilweka prahts; rauges us dsehraja nowasatahm un nosmulletahm drehbehm, kas wiinnu tuhda pasihstamu darra; un woi tad tur wehl ir zittas wainas ne peemettahs klah? Nespehshana pee darba, atraushchanahs no farwa ammata, un lihds ar to nabbadsiba un nemeers, kauna truhkums, mihlestibas truhkums prett seewu un behrneem, un dauds zittas buhshanas, kas zilweku pasudduschu darra, irr brandwihna-dserschanas beedri un augli . . . . .

Tahak fakka schis gohda-wihrs: Kas tad leelaku puffi wiffu zeetumneeku-nammu peemums peepild? Brandwihns, schis eenaidneeks, kas zilweku ne til ween darra par lohpu, bet to wehl semjal nospeesch, ne ka lohps stahw schi pasaulê. Lohps un swehrs tomehr ranga un gahda par saweem behrneem, teem barribu famelledams, teem faufu weetinu fataisidams; bet dsehrajam wiff weenalga. Lagsdigalla, kad mahdite perre, sehsh wiinnai klah un dseedjaukas dseefmas; bet fo tad dsehrais darra? Weena Dllenderu-pilfata es jauku eeraddumu tiffu redsejis. Tur pee katra namma, tur



behrnu-mahte guß feschâs neddetâs, peekare tahpeli; garr scho nammu brauzeji brauz lehnaf, musikanti paeet fluffu, durwis attaisa lehnaf, wiffi to flimneezi peeminn un no trohfsna fargajahs. Bet es arri weena dsehreja mahjas esmu tahdâ laikâ redsejis. Seemas-laikâ man bija muhrneeka sellis jamekle. Za eela, fur winsch dsihwoja, bija tuffscha no zilwekeem, til ween pee akkas es atraddu feewischki, kas pawelti darbojahs uhdena spanni uswilkt. Winna til plahni ween bij apgehrbta un neisfakkami wahrga isfaktijahs. Es darriju, ko ikweens no jums manna weeta buhtu darrijs, tai palihdseju to spanni uswilkt un us mahjahm aisnest. Sedams es no winnas waizaju, fur tas muhrneeka sellis dsihwojoht, un dabbuju dsirdeht, ka tas effoht winnas wihrs. Gegahjis istabâ es atraddu pufsplikku behrninu, kas wehl wiffai jauns isfaktijahs. Es waizaju, zil wezs winsch effoht. Tas behrns 10 stundas wezs, atbildeja winna. Bet, fur tad ta behrnu-mahte? prafsiju es tahlaf. Tas irr mans behrns, atbildeja winna. Un juhs eedrihkstaitees til drihs iseet no istabas ar til weeglu apgehrbu? Uk, kad weena patti esmu, un naw neweena pascha, kas pee man buhtu! Bet jums jelle saws wihrs, fur tad tas? Ze winnas waigs til skummigs isfaktijahs wiffas atbildefchanas weeta, ka es daschas noschelojamas feewas waigu esmu redsejis, ka wihrs dsehrajs bija. Es gan winnas dohmas fapratu, un gahju steigdamees to wihru famekleht. Tuwakâ schenki to atraddu; un kad es winnam peekohdinaju, lai jel eijoht us mahjahm pee sawas flimmas feewas, tad winsch atblahwahs ar til nejaukeem, beskaunigeem wahredeem, ka es ne spehju tohs islaist no mannas muttes. Es pats wairs ne warreju eeeet tai istabâ, un tadeht luhdsu gohdigu gasspaschu, lai ta aiseijoht. Za aisgahjusi atradde mahti un behrnu nomirruschus.

Zittu reisi tai paschâ pilsatâ eegahju weenâ pagraba-fohrтели. Ze us salmeem gulleja wezza feewa, ka gihmi warreja pasiht, ka ta ar nahwi

zihnijahs. Pee winnas flahht gulleja winnas meita bes apsinnafchanas karstuma flimmibâ. Ne 2 sohtus tahlaf sehdeja trihs jaunekli, no kam 2 bija tahs mirdamas mahtes dehli; tee dsehre brandwihnu un spehleja fahrtes. Schauschallas man pahrnehme, un es peegahjis pee scheem raudsiju winnus pahrrunnahht, lai skreenoht pehz daktera; bet welti. Es pats skrehju dakteru mekleht, un pehz 2 stundahm tahdu rohkâs dabbujis, atnahzu atpakkaf. Mahte jaw bija nomirrusi, un dehli wehl sehdeja pee galda, fahrtes spehledami un brandwihnu dserdami. Ze man firds pahrgahja un es ar neisteizamahm dufmahm fatwehru to weenu dehlu, un winnu krattidams brehzu: „Zilweks, tawa mahte mirrusi, tawa mahsa zihnahs ar nahwi, un tu schè warri schuhpoht un spehleht?“ Winsch ne ko ne atbildeja, bet winnu schuhpu-beedris fazzija smeedamees: „Nu tu warri dseedaht: Latt' irr noht, Latt' irr noht, Greete taifahs nomirt.“ Es ne warru ar wahredeem isteift, ar kahdu firdi es no turrenes aisgahju; ka flims es kahdas neddetas stajgaju apfahrt, ta manni schi breefmiga meefasun dwehseles-famaitafchana pahrnehme. Ne, to ne darra ne weens lohps, jo lohps truhfstahs no mirroneem; sirgs bihstahs no sprahguschâ sirga; — ir scho lohpu-prahthu dsehrajs irr isgaisinajis, un winnu wehl par augsti zeeni, kas to ar lohpu falihdsina. Gan pasihstams wahrds: „winsch irr eedsehrees ka zuhka.“ Za newa apfmeeschana dsehrajam, bet zuhkai. Zuhkas ne eedserrahs; un ja winnas to darritu, tad ikweens tahm warretu fazzihht: „Zuhka, kaunees, tu effi eedsehrusees ka zilweks.“ — — —

Za runna lungs, kas pasaulè dauds redsejis, un kas to ammatu usnehmis no weenas weetas us ohtru dohtees, un no firds darbotees, lai to pasaules-eenaidneeku, to brandwihnu, isnihzinatu. Woi nu winna taifniba, to lai ikfatts isfchliex, kas sawâ muhschâ kahdu labbu dsehraju redsejis. Man rahdahs, ka winsch gan trahpijis taifnibu runnahht, un wehl wairaf — man arri rahdahs ta, ka wiffi tee, kas



zaur dserfchanu nogrimmuschi semjaß ne kà lohpu-kahrtà, gan arri newa eefahkuschi tuhdat ar stohpeem brandwihnu dsert, bet kà no eefahkuma ar gohdu un ar prahtu buhs dsehruschi. Tadeht lai ikkatsr apdohma, kà sawà laikà ne warr sinnaht, kur brandwihns wiinu noweddihs, ja tif maß wiinam padohdahs. Gelaidi paschu masaku stuhriti no sawa kaschoka sudmallàs, woi warri sinnaht, zil no tewis paliks dsihws?

Ram aufis irr dsirdeht, tas lai schohs isnemtus wahrdiuus dsird un tohs pee firds leek!

C. W. B.

Melaimigi notikkumi Lindes pagastà.

1) Isgahjuschu wassar ap rudsu plaujamu laiku brangs fainneeks un basnizas pehrminders Leijas Bruntanu mahjäs gribb pahrgreest ahdas gabbalu preeksch pastalahm, nasis is-sihd un eestreib ne wissai dsikli ziska; no tam wissa kahja sawampst, un lai gan daktera paligs drihs bij klaht, tad tomehr wiinam pufsgaddu flimmam guktoht, kahja noreetehs, kà taggad ar lohka kahju jaet.

2) Ap rudsu sehjas laiku, naht pee stipra wehja, zehlahs ugguns Mescha Silkena mahjäs no klehtim, applahje ihfà brihdi istabu, laiderus un rihju, un aprihja turriga fainneeka un gandrifs wissu wiina gahjeju mantibas, kà ar ehkham lohpa pahraf par 1000 sudraba rubleem wehrtiba istaifa. Kà tas ugguns waktà tizzis, to ne warreja fadsiht; isleekahs tauna zilweka darbs buht.

3) Ap Mahrtineem eet wezs wakkeneeks no Aschekalna mahjahm us Lindes jaunahm wehja-sudmallahm, gribbedams tahs apluhktoht; tuwojahs neapdohmigi teem freedameem spahrneem, spahrna gals aiskerr un nomett wiinu pahrtrellineem semme; us almineem kridams fasittahs wezzais tif tohti, kà jaw ohtrà deenà garru islaide.

4) Tif ko no grehtas flimmibas atspirdsis, brauz scho seem' fainneeks no Weeseikas mah-

jahm, pufsmuhsha wihrs, us uhdens sudmallahm putrainus taifih; sudmallàs pa masahm treppehm kahpdams kriht semme, fasitt galwu un treschà deenà nomirst; un

5) Tai 7tà Webruar f. g. wakkarà taifahs muishas klehtneeks eet us wilku luhri pee ehdmannas, nemm zittu kauschu klahtbuhfchanà sawu plinti rohka, kà warr lahdeht, puhsch stohbrà eekschà, bet pasarg Deewia! azzumirkli sprahgst schahweens no stohbra ahtrà un pahrplesch wiina galwu tihri puscham, kà wissas tschetras istabas seenas ar smadsenehm un affininim apstreib, un schis jauns, stiprs un gohdigs puifis kà laksts pee semmes kriht un guktoht paleek. Winsch gan bij aismirsis, kà plinte, kà pee filtas krahfnes stahwejuse, ar pulweri peelahdeta bijusi — jo no strohtim jeb lohdes ne bij ne ta nelaimigà galwà ne seenà nekas atrobnams — to ahtri nemdams un stohbru pee muttes libdams, gaili laikam pee krehsla kahjas peesittis, kà safilluschu kuppurinu tuliht eedesfinaja. Raddi un draugi pawaddija ar affarahm scho sawu brahli us kappeem, wiina meesu semmei atdohdami, wiina dwehfeli Deewa schehlastibai nowehledami un Deewu luhgdami: lai sawu meeru dohd tai wezzai mahtei ta aigahjuscha, kà no zilwekeem ne taujahs apmeerinatees.

Grünthal.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Reiserifkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walfis ic. ic. ic., tohp no Talses aprinka teefas zaur scho sinnamu darrihts, kà us schihs teefas spreedumu tas pee funkurfesmantas ta Talsös nomirruscha, pee Jelgawas peeraknita buhrmeistera Jndrik Baumann peederrigs namis, Talsu meestà ar to Nr. 50, ar wisseem peederrumeem, pehz ta schihs teefas kanzellejã eestattama inventariuma tai imã Jubni 1848, preeksch pufsdweenas pulsten 11, pee schihs teefas taps isfohlhts un wairakfohlhtajam pehz tahm tai isfohlhtichanas-terminã sinnamu darramahm norunnahm pahrdohts. Talsös, tai ztra Merz 1848.

(L. S.)  
(Nr. 465.)

Affeffers Landsberg.  
Registrators H. Langensfeld,  
sekretehra weetã.



Us Talses oprinka teefas pawehleschānu tohp no  
Uhrlawas pagasta teefas zaur scho sīnuamu darrihtē, ka  
to atlikfuschu mantu ta nomirruscha firohdera Johann  
Jakob Graß tai imā April f. g. Uhrlawas basnizā-  
frohgā prett skaitāmu naudu wairakfoblitajēem uhttrupē  
pahrdohs. To buhs wehrā likt! Uhrlawā, tai 8tā  
Merz 1848. 3

(T. S.)           +++ Pagasta wezz. J. Bunkewih.  
(Nr. 14.)       Pagasta teefas fīrhv. C. Freymann.

No Leelas Eferes pagasta teefas tohp tas 1828tā  
gaddā no Audarru-mahjahim rekruschōs nodohs puifis  
Pehteris Ansa dehlē zaur scho usāizinatē, wisawehlak  
libds 19tu April f. g. pee schihs pagasta teefas peeteif-  
tees un to atstāhtu mantu sawas, tai 2trā Webruar f. g.  
nomirruschas mahtes, Annlihse Zedauski, prettim  
nemt, jeb sagaidiht. ka pehz schi termina winnam muh-  
schigu kluffuzeeschānu usliks un to peeminnetu atstāhtu  
mantu teem tūwakajēem raddeem nodohs. To buhs  
wehrā likt! Leelas Eferes pagasta teefa, tai 23schā  
Webruar 1848. 1

(T. S.)           +++ J. Steinhard, pagasta wezz.  
(Nr. 90.)       R. J. Witte, pag. teefas fīrhweris.

No Krohna Umburgas pagasta teefas tohp wiffi tee,  
kam kahdas taisnas parradu prassichanas buhtu pee ta

no mahjahim islikta Katribnes = muifchas faimneeka  
Mareku Jndrika Leichmann, par ka mantu parradu  
dehl konfurse spreesta, usāizinati, libds 22tru April f. g.  
ar sawahm prassichanahm scheid peeteiftees, jo wehla  
neweenu wairs ne klausihis. To buhs wehrā likt!  
Umburgas pagasta teefa, tai 12tā Webruar 1848  
(Nr. 160.)       Gutmann, pagasta wezzakaj  
                    Brunowski, teefas fīrhweris

No Krohna Umburgas pagasta teefas tohp wiffi tee,  
kam kahdas taisnas parradu prassichanas buhtu pee  
tahs mantas ta nomirruscha Umburgas faimneeka  
Etungu Krischjabna Ballohd, par ka mantu konfurse  
spreesta, usāizinati, libds 22tru April f. g. ar sawahm  
prassichanahm scheid peeteiftees, jo wehla neweenu  
wairs ne klausihis. Krohna Umburgas pagasta teefa,  
tai 12tā Webruar 1848. 2

(Nr. 164.)       Straumann, peesebdehtajē.  
                    Brunowski, teefas fīrhweris.

Zitta fluddinaschana.

Waggare, kas naw prezzejees, un sawu amniatu  
proht, war par Jurgeem f. g. weetu dabduht. Klah-  
taku sīnuu dohd Lestenes pagasta teefas fīrhweris  
Wagner. 2

Naudas, labbibas un prezzu tirguš us plazzi. Rihgā, tai 15tā Merz 1848.

	Sudraba naudā.			Sudraba naudā.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
I jauns dahlderis . . . . .	1	33	I pohds kannepu . . . . .	1	—
I puhrs rudsu . . . . .	1	70	I — linnu labbakas surtes — —	1	60
I — fweeschu . . . . .	2	70	I — — sliktakas surtes — —	1	40
I — meeschu . . . . .	1	40	I — tabaka . . . . .	—	65
I — meeschu = putraimu — —	2	25	I — dselses . . . . .	—	75
I — ausu . . . . .	1	—	I — sweesta . . . . .	2	50
I — fweeschu = miltu — —	3	50	I muzza filku preefchu muzza — —	6	75
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	40	I — — wihtschau muzza — —	7	—
I — rupju rudsu = miltu — —	1	70	I — farkanas sables . . . . .	7	25
I — sirnu . . . . .	1	90	I — rupjas liddainas sables — —	6	50
I — linnu = sehklas . . . . .	2	25	I — rupjas baltas sables — —	4	75
I — kannepu = sehklas . . . . .	2	—	I — smalkas sables . . . . .	4	25
I — kinnieņu . . . . .	5	—			

W r i h m d r i k k e h t .

No juhrmallas = gubernias augstas waldischonas pusses: Hofrath de la Croix.